



BL1

CARNET DE BORD !

Racontez-nous ici votre expérience durant la création du kamishibai plurilingue, en téléchargeant le document puis en le remplissant directement sous Word !

Votre Nom/prénom	Edith Brou-Konan
Votre Fonction	PE
Nom de la structure	Lycée international Jean-Mermoz
Titre du kamishibai réalisé	La tour de Belba ou comment les langues se répandirent sur la terre.
Langues présentes dans le kamishibai réalisé	Le Lingala, L'Arabe, Le wolof
Âge des enfants	8/9 ans
Nombre d'enfants ayant participé	26
Genèse : <i>Pourquoi avez-vous choisi de participer au concours ?</i>	<p>Dans le cadre de la lecture offerte, nous découvrons par période un ou 2 nouveaux livres. Le support original que constitue le Butai nous a vraiment séduits.</p> <p>Il faut dire aussi qu'en début d'année vu la pluralité des nationalités représentées, nous nous disons « bonjour » dans les langues de « la classe ».</p> <p>Dulala est venu comme un écho à notre pensée. Merci !</p>
Durée : <i>Combien de temps les enfants ont-ils consacré au projet ? (en heures)</i> <i>Sur quelle période ? (en semaines)</i>	<p>Dès le 7 novembre : la réflexion devait être menée pendant les congés de la Toussaint sur la problématique : comment les langues se répandirent sur la terre ?</p> <p>Disons donc mi-novembre jusqu'à ce que les enfants saisissent les textes, fassent les dessins : 2 mois à raison de 1h30/semaine. (Ce jour 7 février où tout est fin prêt !)</p>

Temps : Sur quel temps s'est développé le projet ? scolaire, périscolaire, hors scolaire, autre ?	Sur le temps scolaire, sur les heures de production d'écrits et d'arts visuels.
Racontez-nous comment vous avez mis en œuvre le projet kamishibai (comment avez-vous abordé la thématique ? Avec qui avez-vous travaillé ? Comment avez-vous mobilisé les différentes langues ?)	<ul style="list-style-type: none"> - Nous sommes partis d'un classique : « Le petit chaperon rouge ». C'est un conte que nous connaissons, nous l'avons raconté de mémoire (diverses éditions au niveau des livres). - Au Japon, il y a une façon originale de raconter les histoires aux enfants. - Nous avons introduit le concours Kamishibai (nous habituer à la prononciation...) - Visionner les documents relatifs à DULALA, (le Butai, les fiches...) - Le thème étant de savoir comment les langues avaient vu le jour, si nombreuses. Il nous fallait tisser la trame autour... - Les langues utilisées ici ont été retenues après un vote et surtout les élèves ont affirmé les comprendre (Lingala, Arabe et Wolof) ; par la suite ces derniers sont allés consulter les parents : petits billets sur lesquels ils ont écrit avec la bonne orthographe.
Livret de création de kamishibai plurilingue : Vous êtes-vous appuyé-e-s sur le livret mis à disposition ? Avez-vous des remarques ou des suggestions à nous faire quant à ce livret ?	Etant complètement novices en la matière, nous nous sommes grandement inspirés des documents. Pour cette première participation, pas de remarques particulières ni de suggestions...
Ce projet a-t-il été source de changements chez les enfants, chez les parents, pour vous, dans votre organisme, etc. ? A-t-il eu un impact sur l'apprentissage du français chez les enfants ?	Le regard de l'enfant face à ces langues autres que le français, utilisées en classe parce qu'acceptées par le biais de ce projet, a changé en bien. (Nous disons quelquefois « yala lyala ! » pour leur demander d'accélérer le travail par exemple).

Etes-vous satisfait-e de la façon dont cela s'est passé ? Avez-vous rencontré des obstacles ?	Pour cette première expérience, on pourrait dire RAS !
Souhaiteriez-vous que le concours soit reconduit l'année prochaine ?	OF course !
Avez-vous des suggestions à nous faire ?	<p>Un proverbe Africain dit : « Quand on arrive dans un village, quand on voit tout le monde accroupi, on en fait de même ! »</p> <p>Nos grands yeux de novices sont admiratifs jusqu'à cette heure. Ce projet nous parle parce que le monde de demain, c'est communier avec l'autre pour ne pas en avoir peur !</p>